

SERTAÇ ET SON INSTRUMENT

01.00.09 Vues d'Istanbul, ville où Sertaç vit

01.00.12-01.0017 Ici, c'est İstanbul. C'est une ville très grande et surpeuplée.
Moi aussi je vis ici.

01.00.18 Quartier de Sertaç

01.00.21-01.00.23 Sertaç: Ici, c'est ma rue.

00.01.25-00.01.28 Sertaç : J'habite ici avec ma mère, mon père, mon frère aîné et mon frère cadet.

01.00.29 Maison de Sertaç

01.00.31-01.00.34 Bonjour, soyez les bienvenus, s'il vous plaît.

01.00.36 Famille : Soyez les bienvenus, installez-vous s'il vous plaît.

01.00.39-01.01.16 Mon frère aîné, mon père, mon frère cadet et ma mère. Je suis Sertaç Alik, je suis à la cinquième classe. Je m'intéresse à la musique. Mon père joue du violon, mon frère aîné joue d'un instrument de musique à cordes que l'on appelle «Kanoun», ma mère ne travaille pas. C'est mon frère aîné qui m'a appris à jouer du Kanoun. Pendant mes loisirs, je m'intéresse surtout à la musique. Ma plus grande rêve, c'est de gagner les concours du conservatoire, d'être un grand artiste de Kanoun, et de faire continuer ma vie de musique.

01.01.16-01.01.50 Il joue de la musique avec son père

01.01.22-01.01.25 Sertaç : Toute la famille, nous jouons de la musique pendant nos loisirs.

01.01.27 Père : air d'entrée

01.01.50-01.02.11 L'instrument que vous voyez, on l'appelle «Kanoun». Il se compose de 75 cordes et de 512 loquets. Ce qui sont dans ma main, c'est la bague et l'onglet. Ça, c'est la clé. Elle sert à accorder le Kanoun. C'est le côté du seuil. C'est fait de cuir pour mieux sortir l'air du Kanoun.

- 01.02.11-01.02.14 Sertaç :** Je joue de la musique non seulement avec ma famille, mais aussi avec mes amis.
- 01.02.15-01.02.38 Pendant qu'il joue de la musique avec ses amis dans le quartier**
- 01.02.38-01.02.48 Pendant qu'il joue au ballon avec ses amis dans le quartier**
- 01.02.40-01.02.43 Sertaç :** J'aime beaucoup jouer au ballon avec mes amis pendant mes loisirs.
- 01.02.49-01.02.57 Sertac :** Nous avons un petit orchestre à l'école, nous donnerons un concert pendant le 23 Avril. Nous travaillons avec nos professeurs.
- 01.02.57-01.03.10 Répétition de la chanson qu'ils vont jouer le 23 Avril.**
- 01.03.10-01.03.47 Vues de l'école de Sertaç et des démonstrations du 23 Avril.**
- 01.03.48-01.03.56 Sertaç :** C'est mon frère aîné qui m'a appris à jouer du Kanoun, c'est pourquoi j'aime davantage jouer avec lui. Il m'aide beaucoup pendant que je me prépare aux concours.
- 01.03.57 Il travaille avec son frère aîné**
- 01.04.00 Frère aîné :** Regarde-moi
- 01.04.15 Frère aîné :** Fais alors la même
- Père:** Oui, qu'il soit plus facile
- Sert:** C'est comme ça, comment?
- 01.04.26 Frère aîné:** Du haut, prends comme ça.
- 01.04.32-01.04.36 Père:** Doucement, que ta main gauche vienne plus forte.
- 01.04.53 Ils vont au concours en toute famille**
- 01.05.01-01.05.04** J'étais plus ému quand j'allais au concours. Car, c'est mon premier concours de musique.
- 01.05.11-01.05.16 Il attend avec sa famille qu'on annonce son nom**
- 01.05.16-01.05.23 Le professeur annonce le nom de Sertaç**
- 01.05.19 Père:** Va donc. Nous t'attendons en haut, à la cafétéria.
- 01.05.28-01.06.16 Le premier professeur qui va faire le concours**
- Professeur :** Bienvenu Sertaç
- Sertaç :** Bonjour Monsieur
- Professeur :** Comment vas-tu?
- Sertaç :** Je vais bien. Je vous remercie.
- Professeur :** Tu te sens bien à l'aise?
- Sertaç :** Oui, je le sens monsieur.

Professeur : Je vais te donner maintenant un son, deux sons, trois sons avec le piano. Je vais jouer quelques mélodies, et tu essayeras de me les répéter correctement. On peut commencer?

Sertaç : Oui, on peut y aller

Professeur : D'accord.

.....

Professeur : Fais attention, je touche doubles sons.

.....

Professeur : Et maintenant, je vais toucher trois sons.

.....

Professeur : Je vais jouer maintenant de courtes mélodies, essaye de les répéter, d'accord ?

Sertaç : D'accord monsieur

.....

Professeur : Bon, je te remercie. Maintenant le professeur Deniz te posera un peu de rythme.

01.06.36-01.06.54 Professeur

Professeur : Moi, je te poserai des rythmes. Applaudit.

.....

Professeur : Je te remercie

01.06.54-01.07.10 Troisième professeur

Professeur : Et moi, je te poserai une chanson.

Professeur : Je te remercie

01.07.12-01.08.08 Quatrième Professeur

Professeur : Sertaç, il paraît que tu penses à être l'artiste de Kanoun. Tu as une connaissance qui vient de ta famille. Et maintenant montre-nous tes talents. Qu'est-ce que tu peux faire avec le Kanoun. On t'écoute.

Professeur : Oui, c'est bon. Nous te remercions Sertaç. On annoncera les résultats sur le panneau d'information, tu peux y apprendre le résultat. Je crois que tu deviendras un bon artiste de Kanoun.

01.08.11-01.08.53 Sertaç et sa famille attendent dehors les résultats.

Père : Comment s'est-il passé ?

Sertaç : C'était bien. Le professeur a donné des sons de 1, de 2, et de 3. Moi, je les ai répétés. J'ai échoué un peu au rythme, mais c'était à cause de l'émotion, je ne connaissais pas non plus la chanson. Mais le Kanoun s'est bien passé.

Père : Bien! Est-ce qu'ils ont réglé le ton aussi?

Sertaç : Oui, ils l'ont réglé.

Baba : Bien! Tu as réussi j'espère.

Sertaç : Chic alors! J'ai réussi!

Père : Félicitation.

01.08.54-01.09.10 Ils vont au conservatoire avec son frère aîné pour avoir des renseignements.

01.09.03-01.09.10 Après le concours du lycée de musique, nous sommes allés avec mon frère aîné au conservatoire pour avoir des renseignements. Ici, C'est l'école où ma famille veut m'envoyer.

01.09.14 Ils arrivent dans le bureau de l'adjoint proviseur.

10.09.06 Frère aîné : Excusez-nous! Nous voudrions avoir des renseignements sur l'école si vous êtes disponible.

10.09.11 Professeur : Bien sûr. Soyez les bienvenus. Asseyez-vous s'il vous plaît.

10.09.16 Mon frère cadet joue du Kanoun, il s'intéresse à la musique. Nous voudrions avoir des renseignements sur cette école.

10.09.23-10.10.06 Ici, c'est une école où on enseigne la musique classique occidentale. Tous les instruments qui sont inclus dans un orchestre symphonique, sont enseignés dans notre école. Pensez les instruments d'un orchestre symphonique : le violon, viole, violoncelle, contrebasse pour les instruments à ressort ; le basson flûte, l'oboe, la trompette et le trombone pour les instruments à vent et les instruments à percussion. Dans notre école, il y a aussi des départements du chant et du théâtre. Pour un enfant de cet âge, le théâtre et le chant ne sont pas convenables. D'autres questions?

- 10.10.09-10.10.11 Monsieur, si je fréquente cette école, quel instrument je vais jouer?
Comment ça sera précis?
- 10.10.14-10.10.27 Tu vas passer un examen. Après cet examen, nous allons décider ton talent de musique. Ensuite, à partir des conseils et des propositions de nos professeurs, nous allons choisir un instrument de musique, convenable à la forme de tes doigts, tes lèvres et de ton corps.
- 10.10.28 Frère aîné : As-tu d'autres questions à poser au monsieur le professeur?
Sertaç : Non, je n'ai pas des questions à poser.
Frère aîné : Nous vous remercions monsieur.
Professeur : De rien.
Sertaç : Au revoir.
- 10.10.41 Frère aîné : Quelle est ton impression. Est-ce que l'école t'a plu?
- 10.10.44 Sertaç : Elle m'a plu mais je ne veux pas étudier dans cette école.
- 10.10.46 Frère aîné : Et pourquoi?
- 10.10.47 Sertaç : Parce que mon instrument n'existe pas ici. Moi, je ne veux pas jouer des instruments de l'orchestre symphonique, mais je veux jouer de mon instrument, le Kanoun.
- 10.10.55-10.11.04 Frère aîné : Ne décide pas si tôt. Il faut prendre aussi l'avis de mon père. Pense y bien à la maison.
- 10.11.08 Père : Sertaç, viens mon fils.
- 10.11.15 Sertaç : Oui, père.
- 10.11.16 Père : Tu as réussi avec succès le premier concours. Tu sais que notre but essentiel c'est le conservatoire d'état. Qu'est-ce que tu en penses?

10.11.18 Sertaç : Père, moi, je ne suis pas prêt à ce concours. Pendant l'autre concours, mon professeur du Kanoun m'a dit qu'il croyait que je deviendrais un bon artiste de Kanoun dans l'avenir. Dans l'autre concours que je passerai, il n'y a pas de leçon de Kanoun. C'est pourquoi, je ne veux pas passer ce concours.

Je vais peut-être jouer d'autres instruments là-bas. Je ne veux pas jouer d'autres instruments pendant que mes amis jouent les leurs. Moi, j'aime davantage mon propre instrument, c'est pourquoi je veux en jouer.

10.11.56 Père : C'est vrai mon fils. Tu en as raison. La meilleure chose que tu feras maintenant, tu sais que la musique c'est une affaire de sentiment. Il faut que tu joues d'un instrument que tu aimes, sinon, il n'y aura pas de sentiment, et tu n'atteindras pas ton objectif visé. Et nous, nous respecterons toujours ta décision. Puisque tu aimes autant jouer du Kanoun, appelle ton frère aîné, prends ton instrument, et jouons tous ensemble quelques airs agréables.

.....

10.15.26 Fin

Fransızca Harf Kodları :

(Klavyenin sađındaki rakamlar kullanılacak)

é = Alt 130

è = Alt 138

ê = Alt 136

à = Alt 123

â = Alt 131

ô = Alt 147

î = Alt 141

ù = Alt 151

û = Alt 150

ä = Alt 132